

Amica

OKE659S

OKE959S

PL ERRATA DO INSTRUKCJI OBSŁUGI / KARTA PRODUKTU
CZ ERRATA DO NÁVODU K OBSLUZE / INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU
SK ERRÁTA DO NÁVODU NA OBSLUHU / INFORMAČNÝ LIST VÝROBKU
EN REVISIONS OF THE USER MANUAL / PRODUCT FICHE
DE DRUCKFEHLERVERZEICHNIS ZUR BEDIENUNGSANLEITUNG/
ZUM PRODUKTDATENBLATT

KARTA PRODUKTU

Karta produktu przygotowana zgodnie z Rozporządzeniem Delegowanym Komisji (UE) NR 65/2014

Nazwa dostawcy	Amica Wronki S.A.	Amica Wronki S.A.
Identyfikator modelu dostawcy	OKE659S	OKE959S
	1160641	1160642
Roczne zużycie energii (AEC_{hood}) [kWh/rok]	115,1	115,1
Klasa efektywności energetycznej	C	C
Wydajność przepływu dynamicznego (FDE_{hood})	22,8	22,8
Klasa wydajności przepływu dynamicznego	C	C
Sprawność oświetlenia (LE_{hood}) [lux/W]	13	13
Klasa sprawności oświetlenia	D	D
Efektywność pochłaniania zanieczyszczeń (GFE_{hood})	46	46
Klasa efektywności pochłaniania zanieczyszczeń	F	F
Natężenie przepływu powietrza (przy min / max wydajności) [m^3/h]	304/625	304/625
Natężenie przepływu powietrza (przy ustawieniu trybu intensywnego / turbo) [m^3/h]	735	735
Poziom hałasu przy min / max wydajności [dB]	50/66	50/66
Poziom hałasu przy min / max wydajności (przy ustawieniu trybu intensywnego / turbo) [dB]	69	69
Zużycie energii elektrycznej w trybie wyłączenia (P_o) [W]	0	0
Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania (P_s) [W]	0,99	0,99

Do ustalenia wyników oraz zgodnie z wymaganiami w odniesieniu do etykietowania energetycznego oraz w odniesieniu do wymogów dotyczących ekoprojektu zastosowano następujące metody obliczeń i pomiaru:

- Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2010/30/UE; ROZPORZĄDZENIE NR 65/2014,
- Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/125/WE; ROZPORZĄDZENIE NR 66/2014,
- EN 50564 – Elektryczny sprzęt domowy – pomiar poboru mocy sprzętu w stanie gotowości do pracy.
- EN 60704-2-13 - Elektryczne przyrządy do użytku domowego i podobnego -- Procedura badania hałasu -- Wymagania szczegółowe dla okapów nadkuchennych.
- PN-EN 61591 - Domowe okapy nadkuchenne i inne wyciągi oparów kuchennych -- Metody badań cech funkcjonalnych.

DANE TECHNICZNE

INFORMACJE DOTYCZĄCE DOMOWYCH OKAPÓW NADKUCHENNYCH

Identyfikator modelu dostawcy	OKE659S	OKE959S
		1160641
Współczynnik upływu czasu (f)	1,2	1,2
Wskaźnik efektywności energetycznej (EEI_{hood})	78,3	78,3
Natężenie przepływu powietrza mierzone w optymalnym punkcie pracy (Q_{BEP}) [m^3/h]	416	416
Ciśnienie powietrza mierzone w optymalnym punkcie pracy (P_{BEP}) [Pa]	394	394
Maksymalne natężenie przepływu powietrza (Q_{max}) [m^3/h]	735	735
Pobór mocy mierzony w optymalnym punkcie pracy (W_{BEP}) [W]	199,5	199,5
Moc nominalna systemu oświetlenia [W_L] [W]	40	40
Średnie natężenie oświetlenia zapewnianego przez system oświetlenia na powierzchni płyty grzejnej (E_{middle}) [lux]	520	520
Poziom mocy akustycznej (L_{WA}) [dB]	66	66

Minimalna odległość okapu od płyty roboczej [mm]	450 / 650	450 / 650
Napięcie [V / Hz]	230 V / 50Hz	230 V / 50Hz
Oświetlenie żarowe / halogenowe / LED	O / √ / O	O / √ / O
Całkowity pobór mocy [W]	275	275
Klasa ochrony przeciwporażeniowej	I	I
Kolor: inox / biały / czarny / brązowy / inny	√ / O / O / O / O	√ / O / O / O / O
Szerokość [mm]	898	598
Głębokość [mm]	324	324
Wysokość [mm]	1035 - 1465	1035 - 1465
Wylot [mm]	150	150
Masa urządzenia [kg]	22,7	18,4

Informacje istotne dla użytkowników w celu zmniejszenia łącznego wpływu procesu gotowania na środowisko

W celu zmniejszenia łącznego wpływu procesu gotowania na środowisko należy:

- podgrzewać potrawy w garnkach lub patelniach z użyciem pokrywek,
- pamiętać o wyłączeniu okapu po zakończeniu gotowania (lub korzystać z funkcji opóźnionego wyłączenia (w niektórych modelach),
- pamiętać o wyłączeniu oświetlenia okapu po zakończeniu gotowania,
- dostosować pole grzewcze, płomień palnika do wielkości garnka,
- najwyższe prędkości silnika okapu stosować wyłącznie przy dużym stężeniu oparów kuchennych,
- regularnie czyścić/wymieniać filtry (czyste filtry poprawiają efektywność okapu).

INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU

Informační list výrobku připravený v souladu s Delegovaným nařízením Komise (EU) Č. 65/2014

Název dodavatele	Amica Wronki S.A.	Amica Wronki S.A.
Identifikátor modelu dodavatele	OKE659S	OKE959S
	1160641	1160642
Roční spotřeba energií (AEC_{hood}) [kWh/rok]	115,1	115,1
Třída energetické účinnosti	C	C
Účinnost proudění tekutin (FDE_{hood})	22,8	22,8
Třída účinnosti proudění tekutin	C	C
Účinnost osvětlení (LE_{hood}) [lux/W]	13	13
Třída účinnosti osvětlení	D	D
Účinnost filtrace tuků (GFE_{hood})	46	46
Třída účinnosti filtrace tuků	F	F
Intenzita průtoku vzduchu (při min. / max. výkonu) [m^3/h]	304/625	304/625
Intenzita průtoku vzduchu (při nastavení intenzivního režimu / turbo)[m^3/h]	735	735
Úroveň hluku při min. / max. výkonu [dB]	50/66	50/66
Úroveň hluku při min. / max. výkonu (při nastavení intenzivního režimu / turbo) [dB]	69	69
Spotřeba elektrické energie v režimu vypnutí (P_o) [W]	0	0
Spotřeba elektrické energie v režimu pohotovosti (P_s) [W]	0,99	0,99

Pro zjištění výsledků a v souladu s požadavky ve vztahu k energetickému etiketování, jak rovněž ve vztahu k požadavkům týkajících se ekoprojektu byly použity následující metody výpočtů a měření:

- Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/30/EU; NAŘÍZENÍ Č. 65/2014,
- Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/125/ES; NAŘÍZENÍ Č. 66/2014,
- EN 50564 – Elektrická a elektronická zařízení pro domácnost a kanceláře – měření odběru výkonu spotřebiče v stavu pohotovostního režimu.
- EN 60704-2-13 - Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Zkušební předpis pro určení hluku šířeného vzduchem --Část 2-13: Zvláštní požadavky na sporákové odsavače par.
- EN 61591 - Sporákové odsavače par pro domácnost a jiné odsavače kuchyňských par - Metody pro měření vlastností.

TECHNICKÉ ÚDAJE

INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE DOMÁČÍCH SPORÁKOVÝCH ODSAVAČŮ PAR

Identifikátor modelu dodavatele	OKE659S	OKE959S
		1160641
Součinitel uplynutí času (f)	1,2	1,2
Ukazatel energetické účinnosti (EEl_{hood})	78,3	78,3
Intenzita průtoku vzduchu měřená v bodu nejvyšší účinnosti (Q_{BEP}) [m^3/h]	416	416
Tlak vzduchu měřený v bodu nejvyšší účinnosti (P_{BEP}) [Pa]	394	394
Maximální intenzita průtoku vzduchu (Q_{max}) [m^3/h]	735	735
Příkon měřený v bodu nejvyšší účinnosti (W_{BEP}) [W]	199,5	199,5
Nominální výkon systému osvětlení [W_L] [W]	40	40
Střední intenzita osvětlení zabezpečeného systémem osvětlení na povrchu výhřevné desky (E_{middle}) [lux]	520	520
Hladina akustického výkonu (L_{WA}) [dB]	66	66

Minimální vzdálenost okapu od pracovní desky [mm]	450 / 650	450 / 650
Napětí [V / Hz]	230 V / 50Hz	230 V / 50Hz
Osvětlení výbojkové / halogenové / LED	O / √ / O	O / √ / O
Celkový příkon [W]	275	275
Třída ochrany před úrazem elektrickým proudem	I	I
Barva: inox / bílá / černá / hnědá / jiná	√ / O / O / O / O	√ / O / O / O / O
Šířka [mm]	898	598
Hloubka [mm]	324	324
Výška [mm]	1035 - 1465	1035 - 1465
Odtah [mm]	150	150
Hmotnost spotřebiče [kg]	22,7	18,4

Důležité informace pro snížení celkového vlivu procesu vaření na životní prostředí

Pro snížení celkového vlivu procesu vaření na životní prostředí:

- ohřívejte pokrmy v hrncích anebo pánvích s použitím pokliček,
- pamatujte o vypnutí odsavače po ukončení vaření (anebo používejte funkci zpožděného vypnutí (v některých modelech),
- pamatujte o vypnutí osvětlení odsavače po ukončení vaření,
- přizpůsobte hřejné pole, plamen hořáku k velikosti hrnce,
- nejvyšší rychlost motoru odsavače používejte výlučně při velké koncentraci kuchyňských oparů,
- pravidelně čistěte/vyměňujte filtry (čisté filtry zlepšují efektivitu odsavače).

OPIS VÝROBKU

Informačný list výrobku pripravený v súlade s delegovaným nariadením Komisie (EÚ) Č. 65/2014

Názov dodávateľa	Amica Wronki S.A.	Amica Wronki S.A.
Identifikátor modelu dodávateľa	OKE659S	OKE959S
	1160641	1160642
Ročná spotreba energie (AEC _{hood}) [kWh/rok]	115,1	115,1
Trieda energetickej účinnosti	C	C
Účinnosť dynamiky prúdenia (FDE _{hood})	22,8	22,8
Trieda účinnosti dynamiky prúdenia	C	C
Účinnosť osvetlenia (LE _{hood}) [lux/W]	13	13
Trieda účinnosti osvetlenia	D	D
Účinnosť filtrácie masntôt (GFE _{hood})	46	46
Trieda účinnosti filtrácie masntôt	F	F
Intenzita prietoku vzduchu (pri min. / max. výkone) [m ³ /h]	304/625	304/625
Intenzita prietoku vzduchu (pri nastavení intenzívneho režimu / turbo)[m ³ /h]	735	735
Úroveň hluku pri min. / max. výkone [dB]	50/66	50/66
Úroveň hluku pri min. / max. výkone (pri nastavení intenzívneho režimu / turbo) [dB]	69	69
Spotreba elektrickej energie v režime vypnutia(P _o) [W]	0	0
Spotreba elektrickej energie v režime pohotovosti (P _s) [W]	0,99	0,99

Pre zistenie výsledkov a v súlade s požiadavkami vo vzťahu k energetickému etiketovaniu, ako aj vo vzťahu k požiadavkám týkajúcich sa ekoprojektu boli použité nasledujúce metódy výpočtov a meraní:

- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/30/EÚ; NARIADENIE Č. 65/2014,
- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES; NARIADENIE Č. 66/2014,
- EN 50564 – Elektrické a elektronické zariadenia pre domácnosť a kanceláriu. Meranie nízkej spotreby energie.
- EN 60704-2-13 - Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely. Skúšobný postup na stanovenie hluku prenášaného vzduchom. Časť 2-13: Osobitné požiadavky na sporákové odsávače pár.
- EN 61591 - Elektrické sporákové a iné odsávače pár pre domácnosť. Metódy merania funkčných vlastností.

TECHNICKÉ ÚDAJE

INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA ODSÁVAČOV PÁR PRE DOMÁCNOSŤ

Identifikátor modelu dodávateľa	OKE659S	OKE959S
		1160641
Súčiniteľ uplynutí času (f)	1,2	1,2
Ukazovateľ energetickej účinnosti (EEl_{hood})	78,3	78,3
Intenzita prietoku vzduchu meraná v bode s najvyššou účinnosťou (Q_{BEP}) [m^3/h]	416	416
Tlak vzduchu meraný v bode s najvyššou účinnosťou (P_{BEP}) [Pa]	394	394
Maximálna intenzita prietoku vzduchu (Q_{max}) [m^3/h]	735	735
Príkon meraný v bode s najvyššou účinnosťou (W_{BEP}) [W]	199,5	199,5
Nominálny výkon systému osvetlenia [W_{\square}] [W]	40	40
Stredná intenzita osvetlenia zabezpečeného systémom osvetlenia na povrchu výhrevnej dosky (E_{middle}) [lux]	520	520
Hladina akustického výkonu (L_{WA}) [dB]	66	66

Minimálna vzdialenosť odsávača od pracovnej dosky [mm]	450 / 650	450 / 650
Napätie [V / Hz]	230 V / 50Hz	230 V / 50Hz
Osvetlenie výbojkové / halogénové / LED	O / √ / O	O / √ / O
Celkový príkon [W]	275	275
Trieda ochrany pred úrazom elektrickým prúdom	I	I
Farba: inox / biela / čierna / hnedá / iná	√ / O / O / O / O	√ / O / O / O / O
Šírka [mm]	898	598
Hĺbka [mm]	324	324
Výška [mm]	1035 - 1465	1035 - 1465
Odvod [mm]	150	150
Hmotnosť zariadenia[kg]	22,7	18,4

Dôležité informácie pre zníženie celkového vplyvu procesu varenia na životné prostredie

Pre zníženie celkového vplyvu procesu varenia na životné prostredie:

- zohrievajte pokrmy v hrncoch alebo panviciach s použitím vrchnákov,
- pamätajte o vypnutí odsávača po ukončení varenia (alebo používajte funkciu oneskoreného vypnutia (v niektorých modeloch),
- pamätajte o vypnutí osvetlenia odsávača po ukončení varení,
- prispôbte varné pole, plameň horáku k veľkosti hrnca,
- najvyššiu rýchlosť motora odsávača používajte výlučne pri veľkej koncentrácii kuchynských pachov,
- pravidelne čistite/vymieňajte filtre (čisté filtre zlepšujú účinnosť odsávača).

PRODUKTDATENBLATT

Produktdatenblatt gemäß der Delegierten Verordnung der Kommission (EU) NR. 65/2014

Name des Lieferanten	Amica Wronki S.A.	Amica Wronki S.A.
Modellkennung des Lieferanten	OKE659S	OKE959S
	1160641	1160642
Jährlicher Energieverbrauch (AEC_{hood}) [kWh/Jahr]	115,1	115,1
Energieeffizienzklasse	C	C
Fluiddynamische Effizienz (FDE_{hood})	22,8	22,8
Klasse für die fluiddynamische Effizienz	C	C
Beleuchtungseffizienz (LE_{hood}) [lux/W]	13	13
Beleuchtungseffizienzklasse	D	D
Fettabscheidegrad (GFE_{hood})	46	46
Klasse für den Fettabscheidegrad	F	F
Luftstrom (bei minimaler und bei maximaler Geschwindigkeit) [m^3/h]	304/625	304/625
Luftstrom (im Betrieb auf der Intensivstufe oder Schnelllaufstufe) [m^3/h]	735	735
Luftschallemissionen bei minimaler und maximaler Geschwindigkeit [dB]	50/66	50/66
Luftschallemissionen bei minimaler und maximaler Geschwindigkeit (im Betrieb auf der Intensivstufe oder Schnelllaufstufe) [dB]	69	69
Leistungsaufnahme im Aus-Zustand (P_o) [W]	0	0
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand (P_s) [W]	0,99	0,99

Für die Ermittlung der Ergebnisse sowie gemäß den Anforderungen an die Kennzeichnung in Bezug auf den Energieverbrauch und in Bezug auf die Anforderungen an das Ökodesign wurden folgende Berechnungs- und Messmethoden angewandt:

- Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates 2010/30/EU; VERORDNUNG NR. 65/2014,
- Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates 2009/125/EG; VERORDNUNG NR. 66/2014,
- EN 50564 – Elektrische und elektronische Haushalts- und Bürogeräte – Messung niedriger Leistungsaufnahmen.
- EN 60704-2-13 - Elektrische Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -- Prüfvorschrift für die Bestimmung der Luftschallemission -- Besondere Anforderungen an Dunstabzugshauben.
- EN 61591 - Haushalt-Dunstabzugshauben und andere Absauger für Kochdünste - Verfahren zur Messung der Gebrauchseigenschaft.

TECHNISCHE DATEN

INFORMATIONEN ÜBER HAUSHALTSDUNSTABZUGSHAUBEN

Modellkennung des Lieferanten	OKE659S	OKE959S
		1160641
Zeitverlängerungsfaktor (f)	1,2	1,2
Energieeffizienzindex (EEI _{hood})	78,3	78,3
Luftstrom gemessen im Bestpunkt (Q _{BEP}) [m ³ /h]	416	416
Luftdruck gemessen im Bestpunkt (P _{BEP}) [Pa]	394	394
Maximaler Luftstrom (Q _{max}) [m ³ /h]	735	735
Elektrische Eingangsleistung gemessen im Bestpunkt (W _{BEP}) [W]	199,5	199,5
Nenneingangsleistung des Beleuchtungssystems [W] _L [W]	40	40
Durchschnittliche Beleuchtungsstärke des Beleuchtungssystems auf der Kochoberfläche (E _{middle}) [lux]	520	520
Schalleistungspegel (L _{WA}) [dB]	66	66

Mindestabstand zwischen der Dunstabzugshaube und der Küchenplatte [mm]	450 / 650	450 / 650
Spannung [V / Hz]	230 V / 50Hz	230 V / 50Hz
Beleuchtung - Glühlampe / Halogenleuchte / LED	O / √ / O	O / √ / O
Gesamtleistungsaufnahme [W]	275	275
Schutzklasse	I	I
Farbe: inox / weiß / schwarz / braun / andere	√ / O / O / O / O	√ / O / O / O / O
Breite [mm]	898	598
Tiefe [mm]	324	324
Höhe [mm]	1035 - 1465	1035 - 1465
Ausgang [mm]	150	150
Gewicht des Gerätes [kg]	22,7	18,4

Für die Nutzer relevante Informationen zur Verringerung der Umweltauswirkungen beim Kochen

Zur Verringerung der Umweltauswirkungen beim Kochen:

- sollten die Speisen in Töpfen oder Pfannen unter Einsatz von Deckeln warm gemacht werden,
- sollte die Dunstabzugshaube nach dem Kochende ausgeschaltet werden (oder sollte die Funktion der verzögerten Ausschaltung (bei manchen Modellen) in Anspruch genommen werden),
- sollte die Beleuchtung der Dunstabzugshaube nach dem Kochende ausgeschaltet werden,
- sollten die Kochzone, die Flamme des Brenners an die Topfgröße angepasst werden,
- sollten die höchsten Geschwindigkeiten des Motors der Dunstabzugshaube ausschließlich bei hoher Konzentration der Kochdünste in Anspruch genommen werden,
- sollten die Filter regelmäßig gereinigt/ausgetauscht werden (durch saubere Filter wird die Effizienz der Dunstabzugshaube gesteigert).

PRODUCT FICHE

Product sheet prepared in accordance with the Commission Delegated Regulation (EU) No 65/2014

Supplier name	Amica Wronki S.A.	Amica Wronki S.A.
Supplier's model identifier	OKE659S	OKE959S
	1160641	1160642
Annual energy consumption (AEC _{hood}) [KWh / year]	115,1	115,1
Energy efficiency class	C	C
Fluid dynamic efficiency (FDE _{hood})	22,8	22,8
Fluid dynamic efficiency class	C	C
Lighting efficiency (LE _{hood}) [lux/W]	13	13
Lighting efficiency class	D	D
Grease filtering efficiency (GFE _{hood})	46	46
Grease filtering efficiency class	F	F
Air flow rate (at min / max speed) [m ³ /h]	304/625	304/625
Air flow rate (at high speed/turbo mode) [m ³ /h]	735	735
Noise level at min / max speed [dB]	50/66	50/66
Noise level at min / max speed (at high speed/turbo mode) [dB]	69	69
Power consumption in the off-mode P _o [W]	0	0
Power consumption in standby mode P _s [W]	0,99	0,99

To determine the results, and in accordance with the requirements in relation to the labelling of energy-related products and with regard to ecodesign requirements, the following calculation and measurement methods were applied:

- Directive of the European Parliament and of the Council 2010/30/EU; REGULATION NO 65/2014,
- Directive of the European Parliament and of the Council 2009/125/EC; REGULATION NO 66/2014,
- EN 50564 — Electrical and electronic household and office equipment. Measurement of low power consumption
- EN 60704-2-13 — Household and similar electrical appliances. Test code for the determination of airborne acoustical noise. Particular requirements for range hoods
- EN 61591 — Household range hoods and other cooking fume extractors – Methods for measuring performance

SPECIFICATION

INFORMATION ON DOMESTIC RANGE HOODS

Supplier's model identifier	OKE659S	OKE959S
		1160641
Time increase factor (f)	1,2	1,2
Energy Efficiency Index (EEI _{hood})	78,3	78,3
The air flow rate measured at the best efficiency point (Q_{BEP}) [m ³ /h]	416	416
Air pressure measured at the best efficiency point (P_{BEP}) [Pa]	394	394
The maximum air flow rate (Q_{max}) [m ³ /h]	735	735
Power consumption measured at the best efficiency point (W_{BEP}) [W]	199,5	199,5
Nominal power of the lighting system [W_L] [W]	40	40
Average illumination of the lighting system on the cooking surface (E_{middle}) [lux]	520	520
Sound power level (L_{WA}) [dB]	66	66

Minimum distance between cooker hood and the hob's surface [mm]	450 / 650	450 / 650
Voltage [V/Hz]	230 V / 50Hz	230 V / 50Hz
Incandescent / halogen / LED light	O / √ / O	O / √ / O
Total power consumption [W]	275	275
Protection class	I	I
Colour: stainless steel inox / white / black / brown / other	√ / O / O / O / O	√ / O / O / O / O
Width [mm]	898	598
Depth [mm]	324	324
Height [mm]	1035 - 1465	1035 - 1465
Outlet [mm]	150	150
Appliance weight [kg]	22,7	18,4

Information relevant to users in order to reduce the overall impact of the cooking process on the environment

In order to reduce the overall impact of cooking process on the environment:

- when cooking in pots and pans always cover them with lids,
- remember to turn off the hood at the end of cooking (or use countdown timer – available on some models),
- remember to turn off hood lighting at the end of cooking,
- use appropriate cooking zone and adjust the flame to the size of the pot,
- only use the highest hood fan speed at high fume concentration in the kitchen
- regularly clean/replace filters (clean filters improve the hood efficiency).

Amica Wronki S.A.
ul. Mickiewicza 52
64-510 Wronki
tel. 67 25 46 100
fax 67 25 40 320
www.amica.pl

PF 01044
(11.2014)